



## TEISIKUD

### LOOK-ALIKES

Zwei Männer, zwei Welten: Toomas ist ein berühmter Rockstar, Mati ein unter seinem Sturzhelm fast gesichtsloser Rallyefahrer. Da bedarf es schon des Scharfblicks der Journalistin Tiina, um festzustellen: Die beiden gleichen einander wie Zwillinge! Doch kaum hat sie diese Sensation auf die Titelseite ihrer Zeitung gebracht, gerät sie in jede Menge Schwierigkeiten. Am Ende hat Tiina die Wahl zwischen zwei Verehrern. Für wen wird sie sich entscheiden? Den Rockstar oder den Rallyefahrer? Die mit vielen Songs durchsetzte Verwechslungskomödie war ein Erfolgsvehikel für Jaak Joala (1950–2014), den populärsten Popstar Estlands, der hier seine Partnerin Merle Talvik in einer Doppelrolle charmiert. „Die Nachtigall des Kremls“, wie man den auch auf Russisch erfolgreichen Sänger zuweilen nannte, liebe sich auch als „der Marius Müller-Westernhagen“ beschreiben – eine veritable Doppelbegabung. Der im sommerlichen Tallinn (mit nachträglichen Musikaufnahmen im Herbst) für das Fernsehen produzierte Film lief auch in den estnischen Kinos.

*Two men, two different worlds. Toomas is a famous rock star; Mati is a rallye driver, nearly faceless behind his crash helmet. It takes the eagle eye of journalist Tiina to realise that the two men look so alike, they could be identical twins. But barely has she published this sensational news on the front page before she ends up in hot water. In the end, Tiina has to choose between two admirers, a tough decision – the rock star or the rallye driver? This song-driven comedy of errors was a successful vehicle for Jaak Joala (1950 – 2014), Estonia's most beloved popstar, who charmed his screen partner Merle Talvik in his double role as Toomas/Mati. Sometimes called "the Kremlin nightingale" because he often performed and recorded in Russia, he was also described as "Estonia's Marius Müller-Westernhagen", presenting a double musical threat. Produced for television over a summer in Tallinn (with additional music recorded in the autumn), the film was also released theatrically in Estonia.*

**Leo Karpin** (1946–2014) studierte von 1963 bis 1967 Geschichte in Tartu. In den 1960er-Jahren begann er als Assistent in der Nachrichtensendung „Die aktuelle Kamera“ für das Fernsehen zu arbeiten. Er war Regisseur vieler Musikfilme und -programme, 1972 Mitinitiator der ETV-Reihe „Two Beats Ahead“ und von 1993 bis 2002 beim Eurovision Song Contest aktiv. Am Ende seiner TV-Arbeit war er Regisseur der Serie „Piano in the Bush“.

*Leo Karpin* (1946–2014) studied history in Tartu. He began working as an assistant for a television news programme in the 1960s, and directed numerous music films and TV shows. In 1972, he was one of the initiators of the ETV competition show "Two Beats Ahead", and worked with the Eurovision Song Contest from 1993 to 2002. His final work in TV was as director of the show "Piano in the Bush".

Estland 1982, 80 Min., estn. OF, engl. UT

R: Leo Karpin B: Boriss Purgalin K: Aleksander Razumov, Egon Tamra D: Jaak Joala (Toomas Aring, Mati Uibo), Merle Talvik (Tiina Salum, Heli Paal), Robert Gutman (Trainer), Jüri Krjukov (Beamter) P: Aino Paemurd, Eesti Telefilm F: National Archives of Estonia

Sa 6.11.

16:15h  
CS4